



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry

The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 22-00

Prix : ₹ 22-00

Price : ₹ 22-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2018 ஆம்	சுப்ரவன் மீ	20 உ
No.	8	Poudouchéry	Mardi	Février	2018 (1 Phalguna 1939)
No.		Puducherry	Tuesday	February	2018

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள் .. 250	Sentence arbitral du travail .. 250	Award of the Labour Court .. 250
அரசு அறிவிப்புகள் .. 259	Notifications du Gouvernement .. 259	Government Notifications .. 259
ஒப்ப அறிவிப்பு .. 270	Avis d'Adjudication .. 270	Tender notice .. 270
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் .. 273	Etablissements dangereux .. 273	Dangerous Establishments .. 273
சாற்றறிக்கைகள் .. 276	Annonces .. 276	Announcements .. 276

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
LABOUR DEPARTMENT**

*(G.O. Ms. No. 06/2018,
Puducherry, dated 8th February 2018)*

NOTIFICATION

Tmt. G. Vidjayalatchoumy, Assistant Employment Officer, Office of the National Employment Service, Employment Exchange, Puducherry, is admitted into retirement on attaining the age of superannuation from Government service with effect from the afternoon of 28-2-2018.

(By order)

S. MOUTTOULINGAM,
Under Secretary to Government (Labour).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
DEPARTMENT OF PERSONNEL AND
ADMINISTRATIVE REFORMS (PERSONNEL WING)**

(G.O. Ms. No. 8, Puducherry, dated 8th February 2018)

NOTIFICATION

The Lieutenant-Governor has been pleased to order that Shri G. Sendil Kumar, District Judge of Puducherry Judicial Service, shall continue as Secretary to Government (Law), Puducherry from 3-2-2018 until a New Secretary (Law), Government of Puducherry, is appointed.

2. Registrar-General of High Court, Madras has conveyed the concurrence of the competent authority for the aforesaid continuance *vide* D.O. Letter No. 6566/2015/RG-B2, dated 2-2-2018 of the Registrar-General, High Court, Madras.

3. The terms and conditions of deputation shall be the same as stipulated in the G.O. Ms. No. 10, dated 12-2-2016.

(By order of the Lieutenant-Governor)

ASHWANI KUMAR,
Chief Secretary to Government.

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
COMMERCIAL TAXES SECRETARIAT**

(G.O. Ms. No. 15, Puducherry, dated 8th February 2018)

NOTIFICATION

The notice of voluntary Retirement given by Thiru D. Mohanakumar, Commercial Tax Officer, Commercial Taxes Department, Puducherry, as per sub-rule (1) of rule 48-A of the Central Civil Services (Pension) Rules, 1972, is accepted with effect from the forenoon of 13-2-2018.

(By order)

G. SRINIVAS,
Additional Secretary to Government,
Commercial Tax.

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
HEALTH SECRETARIAT**

No. A.19012/23/H1/Health/2012-18.

Puducherry, the 9th February 2018.

NOTICE OF TERMINATION OF SERVICE

[Issued under Rule 5 (1) of the Central Civil Services (Temporary Service) Rules, 1965]

In pursuance of sub-rule (1) of rule 5 of the Central Civil Services (Temporary Service) Rules, 1965, notice is hereby given to Dr. M.V. Eeshwar, General Duty Medical Officer, Directorate of Health and Family Welfare Services, Puducherry that his services shall stand terminated with effect from the date of expiry of a period of one month from the date on which this Notice is served on, or, as the case may be, tendered to him.

(By order of the Lieutenant-Governor)

V. JEEVA,
Under Secretary to Government (Health).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
OFFICE OF THE CHIEF EDUCATIONAL OFFICER**

Mahe, the 1st February 2018.

TENDER NOTICE

Sealed tenders offering the rate per kilogram (excluding GST) are invited for the disposal of old dailies and Magazines/Weeklies accumulated in Government Libraries in Mahe, Office of the Chief Educational Officer, Mahe and Government Schools under the control of the Chief Educational Officer, Mahe.

The rate should be quoted per kilogram for the following items separately.

	Rate per kilogram
(1) Old English newspapers	.. ₹
(2) Old Malayalam newspapers	.. ₹
(3) Old Magazines/Weeklies (Big size)	.. ₹
(4) Old Magazines/Weeklies (Medium size)	.. ₹
(5) Old Magazines/Weeklies (Small size)	.. ₹

2. The sealed tenders should be addressed to the Chief Educational Officer, Mahe duly superscribing on the envelop as "Tender for the purchase of old Newspapers and Magazines" and to reach the undersigned, on or before 11.00 a.m. on 20-2-2017. The tenders will be opened at 11.30. a.m. on the same day in the presence of the tenderers present, in the Office of the Chief Educational Officer, Mahe.

3. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 250 (Rupees Two hundred fifty only) as earnest money deposit in cash and it will be refunded to the unsuccessful tenderers after the acceptance of the highest tender/finalisation of the tender. Tenders without the abovesaid earnest money deposit will not be taken into consideration.

4. The tenders received after the due date and time will be rejected.

5. The successful tenderer should pay the full amount immediately as and when call made and clear all the items sold within 3 days at his own risk and cost, failing which the earnest money deposit will be forfeited.

6. The intending tenderers can see the articles during office hours on all working days.

7. The successful tenderer should make his own arrangements for weighing the articles.

8. GST will be collected extra as per the rate applicable.

9. No claim on the quantity of the articles will be admitted once the tender is finalised.

10. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender without assigning any reason thereof.

P. UTHAMARAJAN,
Chief Educational Officer,
Mahe.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
OFFICE OF THE MEDICAL SUPERINTENDENT
ESI HOSPITAL, GORIMEDU

Puducherry, the 9th February 2018.

TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Sealed tenders are invited by the Medical Superintendent, ESI Hospital, Gorimedu, Puducherry, for the lease of usufructs at ESI Hospital Campus, Gorimedu, Puducherry. The details of usufructs and the duration of lease period of the lease of usufructs are given in the Annexure enclosed.

2. The rate for abovesaid usufructs should be quoted for all trees in a lot.

3. The tenders in sealed cover superscribing as "Tender for lease of usufructs" should be addressed to the Medical Superintendent, ESI Hospital, Gorimedu, Puducherry and send to this office on or before 28-02-2018 Wednesday at 10.45 a.m. The tenders will be opened on the same day at 11.00 a.m. in the presence of the tenderers present at that time. If, the day for opening the tenders happens to be a public holiday for any reason, the tenders will be received and opened by the same time on the next working day.

4. Based on the highest quoting on the sealed tender, open auction will be conducted at 11.15 a.m. on 28-02-2018 Wednesday.

5. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 2,000 (Rupees two thousand only) in cash as earnest money deposit with this office while submitting the tenders.

6. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded immediately after the tenders are finalized.

7. Tenders received after the due date and time will be rejected.

8. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender without assigning any reason thereof.

9. The successful tenderer should pay the full amount of bid immediately and usufructs will be maintained at his own risk and expenses.

10. Sales tax at the rate applicable will be collected extra.

11. The usufructs trees can be inspected during office hours on any working day of this office.

12. No claim about the quantity/quality of the items will be entertained after opening the tenders.

13. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

G. SWAMINATHAN,
Medical Superintendent.

ANNEXURE

Sl. No.	Particulars of Trees	Nos.	Lease period of the usufructs
(1)	(2)	(3)	(4)
No./Nos.			
1	Mango	67	Ends/Completes
2	Lemon	10	on 31-12-2018

(1)	(2)	(3)	(4)
		No./Nos.	
3	Jackfruit	20	
4	Kodukkapuli	—	
5	Nelli	2	
6	Silk Cotton	1	
7	Guava	10	Ends/Completes
8	Tamarind	5	on 31-12-2018
9	Naaval	52	
10	Narathai	—	
11	Coconut	1	
12	Custard apple	—	
13	Satukudi	—	
14	Cashew nut	1	

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY

GOVERNMENT HIGHER SECONDARY SCHOOL

T.R. Pattinam, the 9th February 2018.

TENDER NOTICE

Sealed tenders offering the highest rate for old unserviceable damaged Computer Articles belonging to the Government Higher Secondary School, T.R. Pattinam, Karaikal are invited by the undersigned.

(2) The rate should be quoted for each item separately.

(3) The tenders should be sealed and addressed to the Vice-Principal, Government Higher Secondary School, T.R. Pattinam, Karaikal, duly superscribing on the envelope as "Tender for the purchase of old unserviceable damaged Computer Articles" and send to reach the undersigned on or before 28-02-2018 at 3.00 p.m. The tenders will be opened on the same day at 3.30 p.m. in the presence of the tenderers.

(4) The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 2,000 (Rupees two thousand only) as earnest money deposit. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be returned immediately after the tender sale is over.

(5) Tenders received after the due date and time will summarily be rejected.

(6) The undersigned reserves the right to accept or reject any tender without assigning any reasons thereof.

(7) The successful tenderer should pay the full amount immediately and clear the materials within 24 hours at his own cost and risk, failing which the earnest money deposit will be forfeited.

(8) The intending tenderers may inspect the old items, during office hours on any working day with the permission of the undersigned.

(9) No claim on the quality and quantity of the articles will be admitted once the tender is finalised.

(10) In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

R. MAITHILY,
Vice-Principal.

ANNEXURE

Item No.	Particulars of Stores	Total quantity
(1)	(2)	(3)
		No./Nos.
1	Monitor	40
2	CPU	42
3	Keyboard	39
4	HUB	2
5	Printer	4
6	Scanner	2
7	UPS Cabin with batteries	2
8	Mouse	17
9	Speaker	14
10	Modem	1
11	Individual system batteries	9